

最新版

최신판

韩国语基础教程

한국어 기초교정

下

李先汉
李成道 编著
肖伟山
[韩]朴京男



辽宁民族出版社

最新版

최신판

韩国语基础教程

한국어 기초교정

下

李先汉

李成道

肖伟山

编著

[韩]朴京男



辽宁民族出版社

© 李先汉 2004

图书在版编目 (CIP) 数据

〔最新版〕韩国语基础教程. 下 / 李先汉等编著. — 沈阳:
辽宁民族出版社, 2004. 11
ISBN 7 - 80644 - 989 - 2

I. 韩... II. 李... III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第119880号

出版发行者: 辽宁民族出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)

印刷者: 阜新京都盛印刷有限公司

幅面尺寸: 185mm × 260mm

印 张: 18½

字 数: 300 千字

印 数: 1-5000

出版时间: 2005年1月第1版

印刷时间: 2005 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 权春哲

封面设计: 杜 江

责任校对: 边京爱 李银花

定 价: 25.00元

联系电话: 024-23284348

邮购热线: 024-23284335

E - mail: lnmz@mail.lnpgc.com.cn



李先汉，1950年生，1975年1月毕业于延边大学语文系朝鲜语文专业。

1976年9月起在北京大学外国语学院东语系朝鲜语专业讲授韩国(朝鲜)语和韩国(朝鲜)文学。

北京大学外国语学院东语系朝鲜语教研室教授。

北京大学朝鲜文化研究所所长。



李成道，1964年生，1986年毕业于中央民族大学朝鲜语专业，1986年考入北京大学东语系朝鲜语专业，获朝鲜语硕士学位。

1989年起在山东大学外国语学院韩国语教研室讲授韩国(朝鲜)语。

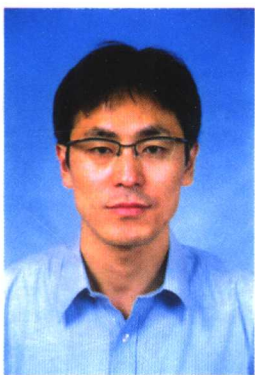
山东大学外国语学院韩国语教研室副教授。



肖伟山，1997年7月毕业于北京大学外国语学院东语系韩国(朝鲜)语专业。

1976年9月起在北京大学朝鲜语专业讲授韩国(朝鲜)语和韩国(朝鲜)文学，2003年5月在韩国汉城大学国语国文学系获硕士学位。

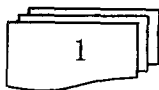
北京大学外国语学院东语系朝鲜语教研室讲师。



朴京男〔韩〕，1998年毕业于汉城大学国语国文学科，2001年在汉城大学国语国文学科获硕士学位，2003年在汉城大学国语国文学科获博士学位。

2003年6月—2004年6月，北京大学韩国(朝鲜)语学科外教及朝鲜文化研究所研究员。

2004年9月至今，北京外国语大学韩国(朝鲜)语学科外籍专家。



编写说明

新版《韩国语基础教程》（上，下）是专为短期强化教学及自学者而编写的。本书具有速成性和实用性。

本书分上、下两册。上册为初级教材，下册为中级教材。

上册第一课简略介绍了韩国语的基本特点，第二课至第五课介绍了韩国语的字母及其发音和音变现象。上册的第六课至三十六课和下册的第一课至第二十五课为本教程的主体部分，其构成大致如下：

一、课文

课文短小精悍，文字平易、自然，以使初学者能够学到地道的韩国语；内容以日常会话为主，兼顾社会、文化等方面，取材新颖，以保证课本的实用性和趣味性；对话与叙述的内容各占一半，以便提高口语表达能力、阅读理解能力和书面表达能力。

二、词汇

本书生词约有2898个，大多为使用频率高的常用词汇。每课都有生词表，注明了词性及词义，惯用语和部分词组也放在了生词表里。练习题中出现的生词及其他有关词汇则放在了补充单词表里，以满足学习者的需要。下册还设了“汉字词”栏目，对课文中出现的部分汉字词标注了汉字，以便记忆和理解其汉字词。

三、惯用型及语法解说

语法与惯用型部分完全以韩国语现行语法规规范为标准，其解释力求简明、准确，并附典型、实用的例句，例句还附上参考译文。

四、练习

以课文、常用词汇及语法为练习重点，其形式多种多样，兼顾了说、写、读、译等内容，具有启发和补充的作用。

另外，本书在最后的“附录”部分安排了课文参考译文、惯用型及语法解说目录、练习题参考答案、助词和语尾整理表、生词总表等与本教材的学习有关的内容和常用六百个汉字的韩国语读音等有助于学习韩国语的多项参考内容，以便学习过程中进行查阅。

由于编者水平有限和时间仓促，本课程恐有不少错误和缺点，敬请广大读者批评指正。

编 者

2004年 10月

차 례

제 1 과 가족 소개	1
第一课 介绍家庭成员	1
제 2 과 일기	10
第二课 日记	10
제 3 과 부탁	16
第三课 托付	16
제 4 과 우리나라	24
第四课 我们的国家	24
제 5 과 두 장사꾼	33
第五课 两个小商贩	33
제 6 과 자기 소개서	40
第六课 自我介绍书	40
제 7 과 선물 고르기	50
第七课 挑选礼物	50
제 8 과 실수와 사과	59
第八课 过失与道歉	59
제 9 과 치료법의 변천	67
第九课 治疗法的变迁	67

제 10 과 편지.....	75
第十课 书信	75
제 11 과 제주도.....	82
第十一课 济州岛	82
제 12 과 사원모집 광고.....	90
第十二课 招工广告	90
제 13 과 아폴로 13 호.....	98
第十三课 阿波罗十三号	98
제 14 과 한글과 한국말.....	106
第十四课 韩字与韩国语.....	106
제 15 과 눈코 뜰 사이 없어요.....	115
第十五课 忙得不可开交.....	115
제 16 과 이력서	124
第十六课 履历书.....	124
제 17 과 사귀고 싶은 사람	134
第十七课 想交的朋友(梦中情人).....	134
제 18 과 업무 협의서.....	143
第十八课 业务协议书.....	143
제 19 과 북경과 서울.....	151
第十九课 北京与汉城.....	151
제 20 과 단오	160
第二十课 端午节.....	160
제 21 과 컴퓨터혁명	170
第二十一课 电脑革命.....	170
제 22 과 <둥지족>과 <온달족>	179
第二十二课 “守窝族”与“温达族”.....	179
제 23 과 면접시험	188
第二十三课 面试.....	188

제 24 과 세계화와 지구촌.....	197
第二十四课 全球化与地球村.....	197
제 25 과 보물 찾기.....	206
第二十五课 寻找宝物.....	206
* * *	
부록 1. 상용한자 600 자의 한국어 독음.....	213
附录一、常用汉字 600 字的韩国语读音	213
부록 2. 용언의 불규칙 활용	217
附录二、用言不规则活用	217
부록 3. 간접인용법 일람표.....	222
附录三、间接引用法一览表.....	222
부록 4. 한글의 로마자 표기법	223
附录四、韩文字母的拉丁文标记法.....	223
부록 5. 한어병음의 한글 전사법	225
附录五、汉语拼音的韩文转写法.....	225
부록 6. “관용형 및 문법 해설” 차례.....	227
附录六、“惯用型及语法解说” 目录.....	227
부록 7. 일부 “연습” 문제의 참고 답안	235
附录七、部分“练习” 题参考答案.....	235
부록 8. “본문” 의 참고 역문	240
附录八、“课文” 参考译文.....	240
부록 9. 어미 일람표.....	254
附录九、语尾一览表.....	254
부록 10. 총 낱말표 (총 1735 개)	259
附录十、生词总表 (总 1735 个)	259

제 1 과 가족 소개

第一课 介绍家庭成员

一、课文

우리 가족은 모두 다섯 명입니다.

할머니, 아버지, 어머니, 오빠 그리고 저입니다.

할아버지께서는 제가 열 살 되던 해 겨울에 돌아가셨습니다.

저는 어려서 생각나지 않지만 할머니한테서 할아버지에 대한 이야기를 자주 들었습니다.

아버지는 은행에 다니십니다.

지금까지 30 년동안 한 번도 직장을 옮기지 않고 다니십니다.

아버지는 낚시질을 좋아하셔서 주말에는 자주 강이나 바다로 낚시질하러 다니십니다.

어머니는 초등학교 선생님이셨는데 지금은 정년퇴직을 하시고 직장에 다니지 않으십니다.

저는 어머니가 계속 선생님을 하셨으면 합니다.

하지만 어머니는 우리들과 함께 지내는 시간이 많은 게 더 좋다고 하십니다.

오빠는 한 달 후에 대학을 졸업하게 됩니다.

졸업하자마자 신문기자로 일할 것입니다.

오빠가 쓴 기사를 읽을 날이 빨리 오기 바랍니다.

Dangguojiaocheng xia
한글어문과

二、生词

가족 (名) 家族, 家庭

해 (名) 年

돌아가다 (自) 去世, 辞世

어리다 (形) 幼小, 年幼

생각나다 (自) 想起

이야기 (名) 故事, 话

정년퇴직 (名) 退休

하지만 (副) 可是

지내다 (自, 他) 过 (日子)

자주 (副) 经常

다니다 (自) 来往, 过往, 工作, 去

옮기다 (他) 移动, 搬, 挪

직장 (名) 工作单位

낚시질 (名) 钓鱼

초등학교 (名) 小学

더 (副) 更, 更加, 再

신문기자 (名) 新闻记者

기사 (名) 报道

三、汉字词

1. 가족 (家族)

2. 은행 (银行)

3. 직장 (职场)

4. 주말 (周末)

5. 초등학교 (初等学校)

6. 정년퇴직 (停年退職)

7. 계속 (继续)

8. 졸업 (毕业)

9. 신문 (新闻)

10. 기사 (记事)

四、惯/用/型/及/语/法/解/说

1.

体言+ 에 대한 体言

表示“对于……”，“对……”，后接体言起修饰作用。

- 할아버지에 대한 이야기
(对爷爷的故事/有关爷爷的事情)
- 한국에 대한 인상
(对韩国的印象)
- 상사에 대한 의견
(对上司的意见/对领导的意见)

2.

体言(开) + 나 体言
体言(闭) + 이나 体言

表示选择，可译成“…… 或 ……”。

- 강이나 바다
(江或海)
- 채소나 과일
(蔬菜或水果)

3.

动词 + 자마자

表示动作一结束，紧接着另一种动作。

- 졸업하자마자 유학갔다.
(一毕业，就去留学了。)
- 술을 마시자마자 토해버렸다.
(一喝酒，就吐出来了。)

4.

+ 앓
 动词 + 앓 + 으면 하다
 + 앓

表示希望。详见第十课。

五、构/词/例/析

1. 돌아가셨습니다: 돌아 - 가 - 시 - 었 - 습니다
2. 좋아하셔서: 좋아 - 하 - 시 - 어서
3. 하셨으면: 하 - 시 - 었 - 으면

练习

1. 문형 연습

①

결혼하
 방학하
 집에 도착하

+ 자마자

자가용을 샀어요.
 고향에 가겠어요.
 전화 드릴게요.

②

한 번도

직장을 옮기
 지각을 하
 수업에 빠지

+ 지 않고

출근하십니다.
 등교합니다.
 강의를 듣습니다.

2. 괄호안에 알맞은 말을 고르세요.

- 이거 가족사진이군요.
 — 맞아요. 한국 (A) 오기 전에 찍 (B) 사진이에요.
 — 아버님이 참 멋지시군요.
 연세가 어떻게 되세요?
 — 원 아홉 살이에요.
 어머니는 원 다섯 살이고요.
 — 여동생이 어머니를 많이 닮 (C) 군요.
 — 얼굴은 비슷한데 성격은 아주 (D).
 어머니는 정말 여성적인데 제 동생은 남자처럼 씩씩해요.
 — 요즘은 (E) 여자가 더 좋아요.
 — 그럼 기회가 있 (F) 소개해 줄까요?

- A. ① 로 ② 에
 B. ① 는 ② 은
 C. ① 었 ② 았
 D. ① 다르아요 ② 달라요
 E. ① 그럴 ② 그런
 F. ① 으며 ② 으면

3. 다음의 글을 읽고 물음에 대답하세요.

이것은 우리 집 가족사진입니다.

앞줄 가운데에 할아버지와 할머니가 앉아 계십니다.

할머니 왼쪽에 앉아계신 분은 작은 아버지이고 할아버지 오른쪽에는 고모가 앉아 계십니다.

뒷줄 가운데에 아버지, 어머니가 서 계십니다.

어머니 옆에는 형이 서 있고, 형의 오른쪽에는 여동생이 서 있습니다.

아버지 왼쪽에 서 있는 사람이 저입니다.

이 가족사진은 40년 전에 시골에서 찍은 사진입니다.

물음: ① 이 글에서 말하는 사진은 무슨 사진입니까?

② 사진에는 모두 몇 사람이 있습니까?

③ 다음의 자리 배치도에서 A, B, C, D, E, F, G, H, I는 누구입니까?

A	B	C	D	E
F	G	H	I	

4. 다음 글을 중국어로 번역하세요.

①

- 아버지와 어머니가 계시고 형이 하나 있습니다.
- 형님은 무엇을 하세요?
- 형은 회사에 다녀요.
- 가족이 몇 명이에요?
- 우리 집 식구는 모두 네 명이에요.
- 누구누구입니까?

②

여기가 우리 집입니다.

1 층에 거실과 부엌과 화장실이 있습니다.

2 층에 침실과 목욕탕이 있습니다.

제 방은 2 층에 있습니다.

제 방에는 침대와 책상, 의자 그리고 책장이 있습니다.

책장에는 책이 많습니다.

책상 위에는 전화기와 꽃병, 필통이 있습니다.

벽에는 시계와 달력이 있습니다.

그리고 세계지도, 중국지도가 있습니다.

补充单词

토하다 (他) 吐, 呕吐

수업에 빠지다 (词组) 逃课

닮다 (他) 像, 随

씩씩하다 (形) 生机勃勃, 高亢, 有力

앞줄 (名) 前排

뒷줄 (名) 后排

거실 (名) 卧室

부엌 (名) 厨房

화장실 (名) 洗手间

책장 (名) 书柜, 书架

꽃병 (名) 花瓶

벽 (名) 墙

채소 (名) 蔬菜

과일 (名) 水果

상사 (名) 上司

시골 (名) 农村

가족사진 (名) 全家福

식구 (名) 家人

부모 (名) 父母

자식 (名) 子女

형제 (名) 兄弟

자매 (名) 姐妹

맏아들 (名) 长子, 大儿子

막내아들 (名) 小儿子

제1과 가족 소개

第一课 介绍家庭成员